

KONVENTION

mellem Danmark og Sverige angaaende fredelig Afgørelse af Tvistigheder.

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og Hans Majestæt Kongen af Sverige, som er besjælet af Ønsket om at fremme Bestræbelserne for Afgørelse ad fredelig Vej af mellemfolkelige Tvistigheder, er i dette Øjemed kommet overens om i Tilslutning til den Konvention om Oprettelse af et staaende Undersøgelses- og Forligsnævn, som blev indgaaet mellem Danmark og Sverige den 27. Juni 1924, at afslutte en Konvention angaaende fredelig Afgørelse af Tvistigheder og har til deres Befuldmægtigede til at afslutte en saadan Konvention udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island:

Hr. Erik Scavenius, Hans Majestæts overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister i Stockholm, og

Hans Majestæt Kongen af Sverige:

Hans Excellence Bo Östen Undén, Hans Majestæts Udenrigsminister,

som med behørig Bemyndigelse er kommet overens om følgende Bestemmelser:

Artikel 1.

Retstvistigheder, som maatte opstaa mellem Danmark og Sverige, og som kan henføres til nogen af de i Artikel 36, 2. Stk. i Statuten for den faste mellemfolkelige Domstol nævnte Arter, skal saafremt de ikke har kunnet løses ad diplomatisk Vej, henvises til Afgørelse af nævnte Domstol i Henhold til Bestemmelserne i den omhandlede Statut.

KONVENTION

mellan Sverige och Danmark angående fredligt avgörande av tvister.

Hans Majestät Konungen av Sverige och Hans Majestät Konungen av Danmark och Island, vilka äro besjälade av önskan att främja strävandena till avgörande på fredlig väg av mellanstatliga tvister, hava i detta syfte överenskommit att i anslutning till den konvention angående upprättandet av en fast undersöknings- och förlikningsnämnd, som ingåtts mellan Sverige och Danmark den 27 juni 1924, avsluta en konvention angående fredligt avgörande av tvister och hava till Sina fullmäktige för avslutandet av en sådan konvention utsett:

Hans Majestät Konungen av Sverige:

Sin Minister för Utrikes Arendena, Hans Excellens Bo Östen Undén, och

Hans Majestät Konungen av Danmark och Island:

Sin Envoyé extraordinaire och Ministre plénipotentiaire i Stockholm, Erik Scavenius,

vilka, därtill vederbörligen bemyndigade, överenskommit om följande Bestämmelser:

Artikel 1.

Uppstår mellan Sverige och Danmark rättstvist, som är hänförlig till någon av de i art. 36 mom. 2 av stadgan för den fasta mellanfolkliga domstolen angivna kategorier, och som ickä kunnat lösas på diplomatisk väg, skall den hänskjutas till avgörande inför nämnda domstol i enlighet med bestämmelserna i sagda stadga.